

C_{コラム} Column.

豊橋市国際交流員のブランドン・ロバーツさんのコラムをお届けします。

ブランドン・ロバーツ

Brandon Roberts

豊橋市国際交流員

Toyohashi City Coordinator for International Relations



手筒花火を打ち上げるブランドン

第5回 Reflection on My Tezutsu Hanabi Experience 手筒花火の体験を回顧して

A towering inferno shooting out red-hot sparks. That is none other than the appearance of a Tezutsu Hanabi, the pride of its well-known birthplace Toyohashi.

Right about the same time it had been one year since I came to Toyohashi, I was able to see the awesome sight of the firework described above with my own eyes. However, that is not all. I got to feel the heat of the firework as it burst forth from the inside of the cylinder on my cheek. I got to feel the roughness of the "nawa" that was wrapped around the cylinder with my fingers. I got to feel the heaviness of the combined weight of all the gun powder, newspaper, iron filings, etc. inside the cylinder as well as the weight of the cylinder itself. I didn't just see the firework burning from the sidelines; I had the opportunity to set off a firework that I made from scratch and by doing so became a "Mikawa Man." Setting off fireworks and watching fireworks as a spectator are both fun. However, I think making fireworks is more fun because the process of making them lasts longer than the time setting them off so you can enjoy it longer.

If you light and set off a Tezutsu Hanabi, the excitement is fleeting and only lasts ten or so seconds. However, it takes more than one month to make a single firework. In early June, I went to cut the bamboo used for the cylinder and searched for Princess Kaguya in the bamboo forest. After that, I drilled holes, roasted the bamboo, wrapped the cylinder with "nawa" and in mid-July I stuffed it with gun powder. This was how I made the fireworks and it was very exhausting. However, while doing this work, I would laugh and chat with my friends so I would tend to forget just how sweaty I was or just how tired I was so I was able to have fun on those work days.

While looking back on this experience, I thought of something. To the spectators, firework festivals are times when one can have as much fun as they want with their friends and family, but to the people setting off the fireworks, that one night is their one and only chance to show the world the firework that they spent so long and poured so much energy into making. I thought to myself, "Maybe Tezutsu Hanabi aren't just entertainment for spectators, but are also used as a form of self expression for the people setting them off," and further enjoyed this tradition that was born in Toyohashi. Thanks to the people of Nishi-haccho, I was able to make long-lasting memories and for that I am grateful.

灼熱の火花を迸りつつ、屹然として烈々と燃え上がる火柱。それは、手筒花火発祥の地として知られるこの豊橋が誇る手筒花火の有様にほかならない。

豊橋に来てちょうど一年が経とうとしていた7月末、僕は初めてこの息を呑むほど素晴らしい花火の姿を目の当たりにした。しかしそれだけではない。自分の頬で手筒の内部から勢いよく発出する熱さを、自分の指でざらざらとした縄に巻かれた筒の感触を、自分の両腕でぎっしりと詰め込まれた火薬、新聞、鉄粉などの筒の中身と筒本体を合わせた重さを感じることができた。ただ、花火が燃える様子を傍観したわけではなく、ゼロから作り完成させた花火の放揚を体験させていただいたのだ。こうして僕は「三河の男」になったのである。

手筒花火は打ち揚げるのも、観客として見るのも楽しい。しかし僕は製造のほうが楽しく思う。なぜならその過程は長く、楽しみもずっと長く続くからだ。手筒花火を点火して打ち揚げたら、楽しみははかなくたった十数秒しか続かない。しかし一本の花火を作るには1か月以上かかる。竹藪でかぐや姫を探しながら筒の素材になる竹を取りに行ったのは6月初旬。その後、筒に穴を空けて筒を炙り、縄をぐるぐる巻き、火薬を詰め込んだのは7月中旬だった。これは僕の場合の製造の流れであり、とてもしんどい作業であった。しかし、始終友だちと笑ったり喋ったりしたおかげで、自分がどれほど汗をかき、どれほど疲れているかをいつの間にか忘れてしまい、楽しく作業の日々を送ることができた。

今回の体験を回顧して思ったことが一つある。それは、花火大会は観客にとって家族や友だちと心ゆくまで楽しめるものだが、放揚者にとってその一夜は自分が長い間尽力して、心をこめて作り上げた花火の世界に見せる唯一のチャンスだということだ。手筒花火は観客の娯楽だけにとどまらず、放揚者の自己表現のツールとしても使われているのだなあと思い、更に豊橋で生まれた伝統を味わうことができた。お世話になった西八町の皆さんのおかげで、生涯忘れられない思い出を作ることができ、たいへん感謝している。

※この模様は、7月23日(月) CBCテレビ『イッポウ』で紹介されました。

エフエム豊橋・ポルトガル語放送実施中!!

- ・ALÔ BRASIL 84.3
毎週日曜 12:00~13:00
- ・はなそう、ポルトガス
毎週火曜 12:45~
土曜 12:30~(再放送)

FM 84.3MHz

株式会社 エフエム豊橋

JOZZ 6AA-FM84.3MHz 1M TOYOHASHI INC.
[URL] www.843fm.co.jp



うまいもんや
鯛松

Unaimonya TAIMATSU



日替り、松花堂ランチ 700円

〒440-0888 豊橋市駅前大通2-33-1 開発ビルB1F
☎0532-52-8601 <http://www.taimatsu.jp>
営業時間/11:30~14:00(平日のみ)
17:00~22:30(L.O.21:00)
定休日/日曜・祝日